

Црквено пѣсништво

Осмогласник

Превод стиџира, догматика,
тропара и богородична
са црквенословенског
на српски језик

Превео протођакон др Драган Протић

Први глас

СТИХИРЕ НА ГОСПОДИ ВОЗВАХ

Вечерње наше молитве прими
Свети Господе и даруј нам оп-
роштење грехова, јер си једини у
свету објавио Васкрсење.

Окрүжите народи Сион, загрли-
те га и славите Онога Који је у
њему васкрсао из мртвих, јер је
он Бог наш, који нас је избавио од
грехова наших.

ДОГМАТИК

Опевајмо Марију Дјеву, све-
светску славу која је од људи про-
изишла и Господа родила, небеска
врата, песму бестелесних сила и
украш верних, јер Она, разрушив-
ши непријатељску (ђаволску) пре-
граду, мир уведе и Царство не-
беско отвори. Њу, дакле, има-
јући као утврђење вере, имамо
заштитника Господа, Који се од
ње родио. Не плашите се, не пла-
шите се, народи Божји, јер ће Он
победити непријатеље као најсил-
нији!

СТИХОВАЊЕ СТИХИРЕ

Страдањем Твојим Христе од
страдања се ослободисмо и Васкр-
сењем Твојим од пропадљивости
(трүлежности) се избависмо. Гос-
поде, слава Теби!

ТРОПАР

Иако су Јүдеји каменом запе-
чатали и војници чүвали Твоје
пречисто тело, васкрсао си тро-
дневни Спаситељу, који дајеш све-
ту живот. Због тога Ти небеске
силе клицаху Животодавче: Слава
Васкрсењу Твоме Христе, слава
царству Твоме, слава провиђењу
Твоме, једини човекољупче!

БОГОРОДИЧАН

Кад је Гаврило Теби рекао Дје-
во радуј се, са његовим гласом се
оваплотио Господ свих у Теби
светом кивоту, као што је про-
рекао праведни Давид. Показала
си се широм од небеса, носећи
Творца Твога. Слава Ономе Који
се үселио у Тебе, слава Ономе
Који се родио од Тебе, слава
Ономе Који нас је ослободио
рађањем Твојим!

ХВАЛИТНЕ СТИХИРЕ

Опевамо Христе Твоје спасо-
носно страдање и славимо Твоје
Васкрсење.

БЛАЖЕНА

Јелом изведе из раја ђаво
Адама, а крстом уведе Христос
разбојника у њега. Помени и ме-
не, вапијућег, кад дођеш у
Царство Твоје!

Поклањам се страдањима Тво-
јим, прослављам и Васкрсење.
Са Адамом и разбојником радос-
ним гласом Ти кличем: Помени
ме кад дођеш у царство Твоје!

Други глас

СТИХИРЕ НА ГОСПОДИ ВОЗВАН

Дођите да се поклонимо Бож-
јем Логосу, оваплоћеном од Дјеве
Марије, јер претрпевши крсно ст-
радање, би погребен као што је
Сам желео, и васкрснувши из
мртвих, спасе мене заблуделог.

Христос, наш Спаситељ, клет-
ву против нас избриса приковавши
је на крсту и смртну државу уни-
шти. Због тога се поклањамо
Његовом тродневном Васкрсењу.

ДОГМАТИК

Пређе сенке закона, а благо-
дат дође, јер као што је купина
горела, а није сагоревала, тако си
Ти као Дјева родила и Дјева си
остала. Уместо стуба огњеног
засија праведно сунце; уместо
Мојсија Христос, спасење дүша
наших.

СТИХОВАЊЕ СТИХИРЕ

Васкрсење Твоје Христе Спаси-
тељу обасја целу васељену, јер си

њим .привао целу творевину.
Свемоћни Господе, слава Теби!

ТРОПАР

Кад си умро Животе бесмрт-
ни, тада си умртвено ад блиста-
њем Божанства, а кад си умрле
од пранскона васкрсао, све силе
небеске Ти клицаху: Животодавче
Христе Боже наш, слава Теби!

БОГОРОДИЧАН

Све Твоје преславне тајне, Бо-
городице, су изнад сваког разума
(надразумне), јер си се у неповре-
ђеној чистоти и сачуваном деви-
чанству показала као истинита
Мати, родивши Бога истинитог.
Њега моли да се спасу душе
наше.

ХВАЛИТНЕ СТИХИРЕ

Све што дише и сва творевина
славе Тебе Господа, јер си крстом
смрт уништио да би показао љу-
дима Твоје Васкрсење из мртвих,
као једини човекољубац.

БЛИЖЕНА

Глас Ти приносимо разбојников
и молимо се: Помени нас Спаси-
телу у Царству Твоме!

Крст Ти приносимо ради оп-
роштења грехова, који си ради нас
примио човекољупче.

Трећи глас

СТИХИРЕ НА ГОСПОДИ ВОЗВАН

Твојим крстом Христе Спаситељу, сила смрти се разруши и ђавоља превара се уништи, а род људски, који се вером спасава, песму Теби увек приноси.

Просветио си све Васкрсењем Твојим Господе и рај си опет отворно, а сва творевина, хвалећи Те, песму увек Теби приноси.

ДОГМАТИК

Како да се не дивимо Твојем рађању Богочовека најчаснија, јер си Ти, најчистија, неудата родила без Оца Сина телом, који је рођен од Оца без мајке пре свих векова. Он није претрпео никакве измене, ни мешање, ни раздвајање, него је целим сачувао својство обе природе. Због тога, Мати Дјево Владичице, Њега моли да се спасу душе оних који Тебе православно исповедају за Богородицу.

СТИХОВАЊЕ СТИХИРЕ

Страдањем Твојим Христе си помрачио Сунце, а светлошћу Твога Васкрсења си обасјао све. Прими нашу вечерњу песму човекољупче.

ТРОПАР

Нека се весели све што је на небу и нека се радује све што је на Земљи, јер руком Својом створи државу Господ, смртју смрт уништи, постаде првенац из мртвих, из утробе ада нас избави и подаде свету велику милост.

БОГОРОДИЧАН

Тебе, посредницу нашег спасења, опевамо Богородице Дјево, јер Син Твој и Бог наш Који је тело примио од Тебе, крстом примивши страдање, избави нас од пропадљивости (тружежности), као човекољубац.

ХВАЛИТНЕ СТИХИРЕ

Дођите сви народи и разумите силу страшне тајне, јер Христос наш Спаситељ Који у почетку беше Логос, разгне се ради нас,

добровољно се предаде погребу и
васкрсе из мртвих да би све спа-
сао. Њему се поклонимо!

БЛАЖЕНА

Из раја си изагнао Христе пра-
оца Идама који је одбацио Твоју
заповест, а уцелио си у њега ра-
збојника Благн, који те је на крст
тв исповедио вапијући: Помени
ме Спаситељу у Царству Твоме!

Нас, који смо сагрешили, осу-
дио си смртном клетвом Живо-
тодавче и Господе. Пострадавши
Твојим телом безгрешни Госпо-
де, оживео си смртне, који Ти
вапију: Помени и нас у Царству
Твоме!

ЧЕТВРТИ ГЛАС

СТИХИРЕ НА ГОСПОДИ ВОЗВЛХ

Клањајући се непрестано Твом
животворном крсту Христе Боже,
славимо Твоје тродневно Васкрсе-
ње, којим си обновио грешну љу-
дску природу свемоћни и улазак
на небо, као једини човекољубац.

Ослободио си нас Спаситељу
претње због непослушности, јер
си добровољно био прикован на
крсту, а сишавши у ад силни, као
Бог си раскидао смртне окове.
Због тога се клањамо Твоме Вас-
крсењу из мртвих, радосно кли-
чући: Свемоћни Господе, слава
Теби!

ДОГМАТИК

Богоотац пророк Давид је у
песмама о Теби објавио добра де-
ла, која је Теби Бог учинио: Ста-
де царица с десне стране Тебе и
показа Те као посредницу спасе-
ња, јер је без Оца благоизволео да
се од Тебе роди Бог, да би опет
обновио Свој лик уништен гре-
хом, пронашао у гори залуталу
(завлуделу) овцу и, ставивши је
на раме, однео Оцу и сјединио с
небеским силама и спасао Бого-

роднице свет – Христос, који даје велику и богату милост.

васкрсао првоствореног, спасе од смрти душе наше.

СТИХОВЊЕ СТИХИРЕ

Господе, успевши се на крст, уништио си нашу прадедовску клетву, а сишавши у ад, ослободио си вечне сужње, дарујући непропадљивост људском роду. Због тога, певајући, славимо Твоје животворно и спасоносно Васкрсење.

ТРОПАР

Господње ученице (жене мирноснонице) сазнавши од анђела за радосну вест о Васкрсењу и одбавивши прадедовску осуду, хвалећи се, апостолима говораху: Уништи се смрт, васкрсе Христос Бог, Који даје свету велику милост.

БОГОРОДИЧАН

Тајна, која је од давнина била сакривена и анђелима непозната, кроз Тебе Богородице се људима на Земљи показа Бог, оваплоћујући се у несливеном јединству природа. Он Који је ради нас добровољно примио крст којим је

ХВАЛИТНЕ СТИХИРЕ

Свемоћни Господе, претрпео си смрт и васкрсао из мртвих, а ми славимо Твоје Васкрсење.

БЛИЖЕНА

Због дрвета Идам би исељен из раја, а крсним дрветом се разбојник у рај усли. Овај први, дакле, окусивши, одбаци заповест Онога Који га је створио, а овај други заједно се распињући, исповеди сакривеног Бога вапијући: Помени ме у Царству Твоме!

Господе, узневши се на крст, разрушио си смртну силу, и као Бог си избрисао оптужницу против нас. Даруј и нама, који Ти верно служимо, разбојничко покајање једини човекољупче Христе Боже наш и кличемо: Помени и нас у Царству Твоме!

ПЕТИ ГЛАС

СТИХОВЊЕ СТИХИРЕ

Часним Твојим крстом Христе посрамио си ђавола, а Твојим Васкрсењем си силу греха ослабио и спасао нас од царства смрти. Због тога Те славимо Јединородни!

Онај Који даје васкрсење роду људском, као овца на клање се води. Њега се уплашише (устрашише) кнезови ада и отворише се

врата плача, јер уђе Цар славе - Христос, који говори онима који су у оковима греха: Изиђите, и онима који су у тами, покажите се!

ДОГМАТИК

Некад се у Црвеном мору написа лик нећдате Невесте. Тамо Мојсије разделитељ воде, а овде Гаврило служитељ чуда. Тада по дну мора неуквашено прође Израил, а сада Христа без мужа роди Дјева. Море по проласку Израилевом остаде непроходно, а чиста (непорочна) по рођењу Емануиловом остаде неповређена. Ти,

Који јеси и Који си одувек, и Који си се јавио као човек - Боже, помилуј нас!

СТИХОВЊЕ СТИХИРЕ

У песмама опевамо Тебе оваплоћеног Спаситеља Христа, Који се ниси одвојио од небеса, пошто си примио крст и смрт (крсну смрт) за род наш, као човекољубац Господ. Уништио си ада врата и васкрсао тродневно, спасајући дүше наше.

ТРОПАР

Опевајмо верни и поклонимо се Логосу Који са Оцем и Дүхом нема почетка и Који се родио од Дјеве ради нашег спасења, јер се добровољно телом успео на крст, смрт претрпео и васкрсао умре, Својим славним Васкрсењем.

БОГОРОДИЧАН

Радүј се Ти, која си непроходна врата Господња! Радүј се стено и заштито оних који Ти прибегавају! Радүј се мирно пристаниште, јер си нећдата телом родила Творца Твог и Бога! Не престај да се молиш за оне који

опевају и клањају се рађању Тво-
ме.

ХВАЛИТНЕ СТИХИРЕ

Господе, како су безаконици
гроб запечатали, изашао си из
гроба, као што си се родио од
Богородице. Твоји бестелесни ан-
ђели не разумеше како си се
оваплотио, а војници, који су Те
чували, не осетише кад си вас-
крсао, јер су обе појаве биле за-
печаћене за радознале. Чуда се
показаше онима који се вером
поклањају тајни. Нама, који Те
опевамо, даруј радост и велику
милост.

БЛАЖЕНИ

Разбојник на крсту поверовав-
ши Христе у Тебе, исповеди те
као Бога чистог срца, вапијући:
Помени ме у Царству Твоме!

Сложно (једнодушно) у песма-
ма опевајмо као Спаситеља и
Творца, Онога Који је на крсту
учинио да засија живот роду на-
шем и искоренио клетву са дрвета
(у рају).

ШЕСТИ ГЛАС

СТИХИРЕ НА ГОСПОДИ ВОЗВАХ

Христе, Ти Који си поведио
ад, успео си се на крст да би са
Собом васкрсао оне који седе у
тами смрти. Ти, Који си ван
власти смрти, изливаш живот из
Своје вечне светлости. Свемоћни
Спаситељу, помилуј нас!

Данас Христос, уништивши
смрт, васкрсе као што је прорекао
и радост свету дарова. Због тога,
кличући рецимо: Изворе живота,
недоступна светлости, Свемоћни
Господе, помилуј нас!

ДОГМАТИК

Ко те неће назвати Блаженом
Пресвета Дјево? Ко неће опевати
Твоје пречисто рађање, јер Син
Јединородни, Који се пре свих ве-
кова родио од Оца, из Тебе чисте
произиђе, оваплоћујући се неис-
казано. Будући Бог по природи и
поставши човек по природи нас
ради, не у два лица раздељујући
се, него поставши у две природе
несливено познат. Њега моли,
чиста, најблаженија, да се поми-
лују душе наше.

СТИХОВНЕ СТИХИРЕ

Васкрсење Твоје Христe Спаси-
тељу, анђели певају на небеси-
ма, а нас на Земљи удостој да Те
чистим срцем слави́мо.

ТРОПАР

Анђелске силе и стражари оба-
мреше на гробу Твом, а Марија
стајаше код гроба тражећи Твоје
пречисто Тело. Заробио си ад Ти,
Који се ниси савлазнио од њега,
срео си Дјеву Ти, Који дарујеш
живот. Господе, који си васкрсао
из мртвих, слава Теби!

БОГОРОДИЧАН

Ти, Који си благословеном
назвао Твоју Мајку, дошао си на
добровољно страдање. Показавши
се на крсту, показао си Јадама,
говорећи анђелима: Радуйте се са
Мном, јер се пронађе изгубљена
људска природа! Боже наш, Који
си све мудро уредио, слава Теби!

ХВАЛИТНЕ СТИХИРЕ

Крст Твој, Господе, је живот и
васкрсење Твојим људима. Ми

који се уздамо у Тебе васкрслог
Бога нашег певамо: Помилуј нас!

БЛАЖЕНИ

Помени ме, Боже Спаситељу
мој, када дођеш у Царство Твоје
и спаси ме као једини човекољу-
бац.

Јадама, који је дрветом био
преварен, поново (опет) си спасао
крсним дрветом, а такође и раз-
бојника који вапије; Помени не,
Господе, у Царству Твоме!

СЕДМИ ГЛАС

СТИХИРЕ НА ГОСПОДИ ВОЗВАХ

Дођите да се обрадујемо Господу. Који је уништио силу (моћ) смрти и обасјао род људски, кличући са вестелесним силама: Творче и Спаситељу наш, слава Теби!

Крст и погреб си претрпео Спаситељу нас ради, а као Бог си смрћу смрт умртно. Због тога се поклањамо Твом тродневном Васкрсењу. Господе, слава Теби!

ДОГМАТИК

Показала си се као натприродна Мати Богородице, јер си неисказано и надразумно остала Дјева, а чүдо рађања Твог није дан језик не може исказати, јер си Преславна ү зачећу остала чиста. Недостижан је начин рађања, јер Бог где хоће, повећује законе природе. Због тога ми сви, знајући Те као мајку Божију, үсрдно Те молимо: Моли да се спасу дүше наше.

СТИХОВАЊЕ СТИХИРЕ

Васкрсао си из гроба Спаситељу света и са телом Твојим си

подигао људе. Господе, слава Теби!

ТРОПАР

Үништио си крстом Својим смрт, отворио си разбојнику рај, мироносицама си плач претворио ү радост, а апостолима си заповедио да проповедају, јер си васкрсао Христе Боже, Који дајеш свету велику милост.

БОГОРОДИЧАН

Као ризница нашег спасења, од свих опевана, из рова и дүбине греха изведи оне који се үздају ү Тебе, јер си спасла оне који су били под грехом, родивши спасење наше. Ти, која си пре рађања била Дјева, ү рађању Дјева и после рађања остајеш Дјева.

ХВАЛИТНЕ СТИХИРЕ

Васкрсе Христос из мртвих үништивши смртне окове. Земља нека објави радост велику, небеса нека певају Божију славу.

БЛАЖЕНА

Плод који ме је үмртно, био је леп и добар за јело. Христос је дрво животно, од кога једући не

умирењу, него вапијем са разбој-
ником: Помени ме Господе, у
Царству Твоме!

На крст си се узнео Милости-
ви, да би избрисао Адамову древ-
ну оптужницу и спасао од преваре
цео род људски. Због тога опева-
мо Тебе, добротвора, Господе!

ОСМИ ГЛАС

СТИХИРЕ НА ГОСПОДИ ВОЗВАХ

Вечерњу песму и духовну слү-
жбу приносимо Теби Христе, јер
си благоизволео да нас помилујеш
Васкрсењем. Господе, Господе, не
одбаци нас од Твог лица, него
благоизволи да нас помилујеш
Васкрсењем.

ДОГМАТИК

Цар небески се из човекољубља
јави на Земљи и са људима
поживе. Онај Који је од Дјеве
чисте примио тело и из ње
произишао с Божанском приро-
дом, један је Син, двострук по
природи, а не по личности. Због
тога, проповедајући Њега, савр-
шеног Бога, и савршеног човека,
исповедамо Христа Бога нашег.
Њега моли неүдата Мати да се
помилују дүше наше.

СТИХОВАЊЕ СТИХИРЕ

Ўзашао си на крст Исусе, Ти,
Који си сишао са небеса, дошао си
да примиш смрт, животе бес-
мртни! Онима који су у тами Ти

си светлост истинита, а палима
Васкрсење. Просвећење наше и
Спаситељу наш, слава Теби!

ТРОПАР

Са висине си сишао Милостив-
и, примио си тродневни погреб
да би нас ослободио страдања.
Животе и васкрсење наше, Госпо-
де, слава Теби!

БОГОРОДИЧАН

Добри (Милостиви), Ти, Који
си се родио од Дјеве и претрпео
распеће, уништио си смрћу смрт
и објавио Васкрсење као Бог. Не
презри оно што си створио руком
Твојом, покажи Твоје човекољуб-
ље Милостиви, прими молитве
Богородице која Те је родила и
која се моли за нас и спаси,
Спаситељу наш, људе од очајања.

ХВАЛИТНЕ СТИХИРЕ

Господе, како си дошао на суд
пред Пилата, ниси одступно од
престола на коме са Оцем седиш.
Кад си васкрсао из мртвих,
ослободио си свет од ропства
ђаволу, као добар и човекољубац.

БЛИЖЕНИ

Помени нас Христе Спаситељу
света, као што си поменуо раз-
бојника на крсном дрвету и
удостој нас, једини Милостиви,
Твог небеског царства.

Чуј, Адаме, и радуј се с Ђвом,
јер онај који се открио пре вас и
преваром вас заробио, крстом
Христовим би уништен!

**Превод егзапостилара
и јеванђелских стихира
са црквенословенског
на српски језик**

Превео протођакон др Драган Протић

ЕГЗИПОСТИЛАР I

Са ученицима се попилимо на Гору Галилејску да вером видимо Христа како им говори да је добио власт на небу и на Земљи и учи их да крштавају у име Оца и Сина и Светога Духа све народе и обећава им да ће остати с њима до краја света.

БОГОРОДИЧАН

Са ученицима си се радовала Богородице Дјево, јер си видела Христа који је тродневно васкрсао из гроба, као што је рекао. Он им се јавио учећи их и заповедајући им да крштавају у Оцу и Сину и Духу, а нама да верујемо у Његово Васкрсење и прослављамо Тебе Дјеву.

СЛАВА

Стаде Господ пред ученике који су дошли на Гору да виде Вазнесење са Земље, и који поклонивши Му се, научише се да свуда по свету проповедају Његово Васкрсење из мртвих и вазнесење на небо и обећање да ће остати с њима довека, као што им је обећао истинити Христос Бог и Спаситељ душа наших.

ЕГЗИПОСТИЛАР II

Угледавши одваљен камен, мироносице се радоваху, јер видеше младића где седи унутра. Он им ово рече: Ево, Христос је васкрсао, реците са Петром ученицима! Похитајте на Гору Галилејску, јер ће вам се тамо јавити, као што је прорекао ученицима.

БОГОРОДИЧАН

Пре Твог рођења Христе анђео је рекао Дјеви да се радује, а анђео одвали и камен са Твога гроба. Први, дакле, уместо жалости објави знамења неисказане радости, а други уместо смрти проповедајући и прослављајући Тебе даваоца живота, објави Васкрсење женама мироносицама и апостолима.

СЛАВА

Женама мироносицама, које су са Маријом дошле и понеле миро и биле сумњичаве, јави се божански младић који је камен подигао, умирујући немир у душама њиховим и испуњавајући њихова надања. Он им рече: Устаде Исус Господ, јавите ученицама Његовим, похитајте с њима у Галилеју и видећете Њега васкрслог из мртвих, као животодавца и Господа.

ЕГЗАПОСТИЛАР III

Христос васкрсе, нико више да не верује, јер се јави Марији, а после тога га видеше путници који су у село (Емаус) ишли. Потом се опет јави једанаесторици ученика кад су били за трпезом, које посла да крштавају, а Он се вазнесе на небо одакле је и сишао, утврђујући њихову проповед многим чудима.

даше свуда реч (науку), коју потврђиваше чудима. Због тога и ми, просветљени њима, славимо Твоје Васкрсење из мртвих, човекољубиви Господе.

БОГОРОДИЧАН

Као Жених из небеске палате данас из гроба засија Сунце, које заробовши ад и уништивши смрт, молитвама Тебе која си Га родила, даде нам светлост која просвећује срца и душе и све упућује да ходе стазама заповести Твојих и путем мира.

СЛАВА

Не вероваше ученици Марији Магдалини која је објавила радосну вест о Спаситељевом Васкрсењу из мртвих и јављању, јер су били тврдог срца. Међутим, наоружавши се чудесним знацима, бејаху послани на проповед, а Ти, Господе, вазнео си се Оцу, извору светлости. Они пропове-

ЕГЗИПОСТИЛАР IV

Видимо људе у сјајним хаљинама (ризама), украшене врлинама, како стоје пред животворним Гробом са женама мироносицама, које су обориле лица ка земљи и научимо од њих да је васкрсао Онај који влада над небесима. Похитајмо с Петром Гробу живота и, задививши се ономе што се догодило, останимо да видимо Христа.

БОГОРОДИЧАН

Рекавши им да се радују, претворио си Господе тугу прародитеља у радосну вест, уносећи радост Твога Васкрсења у свет. Због тога, Животодавче, пошаљи светлост доброта Твојих која обасјава оне који Ти кличу: Човекољубиви Богочовече, слава Твојме Васкрсењу!

СЛАВА

Рано изјутра дођоше жене на Гроб Твој Христе, али не нађоше Тело које су тражиле. Због тога пред њих, које су посумњале, стадоше младићи у светлим хаљинама и рекоше: Зашто тражите живог међу мртвима? Уста-

де, као што је прорекао, што се не сетите Његових речи? Оне поверовавши, проповедаху, али су ученици још мислили да није истинита блага вест. Зато Петар отрча, и видевши празан гроб, прослави у себи Твоја чудеса.

ЕГЗАПОСТИЛАР V

Живот и Пүт Христос, који је устао из мртвих, пүтовао је заједно с Лүком и Клеопом, који Га препознаше кад је у Емаусу преломно хлеб. Њихове дүше и срца сү горели још кад им је пүтем говорио и түмачио Писмо о ономе што је претрпео, а ми заједно са њима кличимо: Васкрсе Господ и јави се Петру!

Јерусалим, ниси био үпознат са последњим догађајима? Иако си, због њиховог спасења, показао Себе тек кад си благословио хлеб, њихова срца сү још раније горела и Тебе препознала.

БОГОРОДИЧАН

Опевам Творче мој Твоју неизмерну милост коју си излио из Себе да би подигао и спасао пострадалу људску природу. Као Бог благоизволео си да се родиш због мене од чисте Богородице и сиђеш у ад да би ме спасао, молитвама оне која Те је родила, милостиви Господе.

СЛАВА

Како сү премүдра страдања Твоја Христе, јер си Петру дао да преко погребних покрова позна Твоје Васкрсење. Кад си пүтовао с Лүком и Клепом говорио си им, али им ниси одмах открио Себе. Они сү те прекоревали како то да Ти, једини који си дошао у

ЕГЗАННОСТИМАР VI

Васкрсавши из гроба Спасите-
љу и показујући се као човек по
природи, дошао си међу апостоле
тражећи нешто за јело. Учио си
их да проповедају покајање за
крштење, а онда си се вазнео
Свом небеском Оцу обећавши им
да ћеш послати Утешитеља. Бо-
жански Богочовече, слава Твоме
Васкрсењу!

БОГОРОДИЧАН

Творац твари и Бог свих, при-
мио је људско тело од Тебе Пре-
чисте, Пресвета Дјево, и моју
пропалу природу обновно, оста-
вивши Тебе после рођења истом
као и пре рођења. Због тога Те
побожно сви хвалимо кличући:
Радуй се Владичице света!

СЛАВА

Христе, Ти који си истинити
мир, људима си донео Твој Божји
мир. После Васкрсења си се јавио
преплашеним ученицима који су
помислили да виде духа. Али, Ти
си умирио немир у душама њихо-
вим, показавши Твоје руке и но-
ге. Како још нису поверовали,
тражио си нешто за јело, и

подсетивши на Своју науку,
отворио си њихов ум да разумеју
Писмо. Обећавши им испуњење
Очевог обећања и благословивши
их, вазнео си се на небо. Због
тога се и ми с њима поклањамо
Теби. Господе, слава Теби!

Кад је Марија рекла да су узели Господа, на гроб су отрчали Симон Петар и други ученик кога Христос љубљаше. Они отрчаше и нађоше погребне покрове где леже унутра, а убрз са главе поред њих. Због тога поново занемеше, док Христа не видеше.

БОГОРОДИЧАН

Због мене си Христе мој многомилостиви учинио велика и славна дела: родио си се од Дјеве неисказано, примио крсно страдање и претрпео смрт, васкрсао у слави и ослободио од смрти нашу природу. Слава Христе слави Твојој, слава сили Твојој!

СЛАВА

Марија, зашто у мраку изјутра рано стојиш код Гроба? Налазећи се у великој недоумици питах где је положен Исус. Међутим, после тога си видела окупљене ученике, који се преко погребних покрова и убрза са главе, уверише у Васкрсење и подсетише Писма о њима. С њима и кроз њих и ми, поверовавши, певамо Тебе Животодавца Христа.

Видевши унутра у гробу два анђела, Марија се задиви, а не познавши Христа и мислећи да је виноградар, питаше: Господине, где си положио тело Исуса мога? Међутим, кад ју је Он поздравио, она је познала да је то Сам Спаситељ, који јој говори: Не дотичи Ме се јер одлазим Оцу, иди и реци браћи Мојој!

БОГОРОДИЧАН

Ти си Богородице родила једног од Свете Тројице, који је неизречено сједињен у две природе, двојак по дејству, а један по лицу. Њега, дакле, увек моли да сачува од напада ђаволског оне који Му се вером поклањају, јер сада сви Теби прибегавамо, Владичице Богородице!

СЛАВА

Маријине топле сузе се не проливају узалуд, јер се поучена од анђела удостоји виђења самог Исуса. Међутим, још размишља као грешна и немоћна жена. Због тога је и отишла не додирнувши Христа, али је као проповедница послата Твојим ученицима да им

однесе благѹ вѣст, наговѣшта-
вајући у право време Очево вољу
о Казнесењу. С њом удостој и нас
Твога јављања, Владико Господе!

БГЗАПОСТИЛАР IX

Господе, кад си ушао кроз закључана врата, испунио си апостоле Духом Пресветим, мирно дунувши. Дао си им власт да свезују и опраштају грехе, а после осам дана показао си Томи Твоја ребра и руке, с којим ми кличемо: Господ и Бог Ти јеси!

ровања. Због тога даруј и нама познање истине и опрштај сагрешења, милосрдни Господе!

БОГОРОДИЧАН

Кад си Пресвета Дјево Богоневесто видела Твог Сина који је тродневно васкрсао из гроба, одбацила си сву тугу коју си као Мати поднела, видевши га како страда. Испунила си се радошћу с Његовим ученицима, поштјући Га и певајући. Због тога спаси и оне који сада исповедају Тебе за Богородицу.

СЛАВА

Првог дана седмице доцкан увече, ушао си кроз закључана врата Христе и стао пред ученике, да их увериш у чудо над чудима – Твоје Васкрсење из мртвих. Испунио си их радошћу даровавши им Духа Светог и власт да опраштају грехе. Тому ниси оставио да потоне у бури неве-

ЕГЗИПОСТИЛАР Х

Некад су на Тиверијадском мору рибу ловили синови Зе-ведејеви, Натанано с Петром, Тома и још двојица. На Христову заповест бацише мрежу на десну страну и извукоше мноштво риба. Познавши Га, Петар отплива к Њему, а он показа хлеб и рибу на жару. Ово је треће јављање ученицима после Васкрсења.

БОГОРОДИЧАН

Дјево, моли Господа који је васкрсао из гроба тродневно, за оне који Те певају и љубављу величају, јер ми имамо Тебе као спасоносно уточиште и посредницу пред Њим. Ми смо Твоје наследство и Твоје слуге Богородице, и прибегавамо Твојој заштити.

СЛАВА

После Твог сласка у ад и Твог Васкрсења из мртвих, ученици су били жалосни, а после раздвајања с Тобом, дадоше се на посао пошавши у риболов, али нигде улова. Међутим, Ти си им се Спаситељу јавио као Господ свих, и заповедио да баце мрежу с десне стране. Убрзо Твоја реч би спро-

ведена у дело, јер се мноштво риба упеца, и беше спремна необична вечера на земљи, којом си се тада сјединио с Твојим ученицима. Нас удостој да се духовно наслађујемо, човекољубиви Господе.

ЕГЗИПОСТИЛАР XI

После Божанског Васкрсења Господ је три пута питао Петра да ли Га љуби, постављајући га тако за пастира Својих оваца. Кад је Петар видео ученика кога је Исус љубио како иде за Њим, питао је Господа: Ко је овај? Он му рече: Шта је теби до тога Петре, ако хоћу он остане док поново не дођем.

паси овце Моје, а он показујући љубав, одмах се за друге ученике распитиваше. Њиховим молитвама Христе сачувај стадо Твоје од вукова који хоће да га растргну.

БОГОРОДИЧАН

О какво велико и славно чудо! Смрт је коначно побеђена! Ко то неће опевати, или се поклонити Твом Васкрсењу Логосе и чистој Богородици, која Те је телом родила? Њеним молитвама избави све од вечних мучка.

СЛАВА

Кад си после Васкрсења показао Спаситељу Себе Својим ученицима, дао си Симону овце за паство као награду за љубав, затраживши да се стара о овцама. Због тога си рекао: Ако Ме љубиш Петре, паси јагањце Моје,

Превод стиџира,
догматика, тропара и богородична
осмогласника и егзапостилара
и јеванђелских стиџира
са црквенословенског
на српски језик

превео протођакон др Драган Протић